

Dobro je slaviti Gospoda, prepevati tvojemu imenu, Najvišji.
(Ps 91,2, stopniški spev)

PETNAJSTA NEDELJA PO BINKOŠTIH

DOMINICA DECIMA QUINTA POST PENTECOSTEN



Sveta maša po Rimskem misalu sv. Janeza XXIII.

BAZILIKA ŽALOSTNE MATERE BOŽJE
CISTERCIJANSKA OPATIJA STIČNA



21. september 2025

ASPERISIO

KROPLJENJE

VII

A spér-ges me, * Dó-mi-ne, hyssópo, et mundá-bor: lavá-bis me,

et super ni-vem de- albá-bor.

Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor: lavabo me, et super nivem dealbábor.

Pokropi me, Gospod, s hizopom in očiščen bom; umij me in bolj ko sneg bom bel.

Ps. 50, 3

Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.
Glória Patri.

Usmili se me, Bog,
po svoji milosrčnosti.
Slava Očetu.

Ps 50,3

Ponovi se antifona »Aspérges me«.

℣. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

℟. Et salutáre tuum da nobis.

℣. Dómine, exáudi oratióem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Exáudi nos, Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis; qui custódiat, fóveat, próteget, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo.
Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Pokaži nam, Gospod, svoje usmiljenje!

℟. In daj nam svoje zveličanje.

℣. Gospod, usliši moje molitev.

℟. In moj klic naj pride k tebi.

℣. Gospod z vami.

℟. In s tvojim duhom.

Molimo.

Usliši nas Gospod, sveti Oče, vsemogočni večni Bog, in pošlji nam dobrotljivo iz nebes svojega svetega angela, ki naj čuva, podpira, varuje, obiskuje in brani vse, ki prebivajo v tem bivališču.

Po Kristusu, Gospodu našem.

℟. Amen.



INTROITUS

Ps. 85, 1 et 2-3

Inclína, Dómine, aurem tuam ad me, et exáudi me: salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te: miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die.

Ps. ibid., 4

✠. Lætífica ánimam servi tui: quia ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

✠. Glória Patri.

VSTOPNI SPEV

Nagni, Gospod, svoje uho k meni in me usliši. Reši moj Bog, svojega služabnika, ki v tebe upa. Usmili se me, Gospod, ker k tebi kličem ves dan.

Ps 85,1.2-3

✠. Razveséli dušo svojega služabnika, ker k tebi, Gospod, povzdigujem svojo dušo.

Ps it., 4

✠. Slava Očetu.

KYRIE ELEISON

GOSPOD, USMILI SE

Missa VII. (de Angelis)

K y-ri- e e- lé- i-son. *iiij.* Christe e- lé- i-son. *iiij.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e ** e- lé- i-son.

GLORIA

SLAVA

Missa VII. (de Angelis)

G ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax homínibus bonae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-cimus te. Adorá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómine De-us, Rex caeléstis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómine Fi-li uni-géni-te Ie-su Christe. Dómine De-us, Agnus



De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re nobis. Qui tollis pec-
cá-ta mundi, súscipe depreca-ti-ónem no-stram. Qui sedes ad déxte-ram Patris,
mi-se-ré-re nobis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altís-
simus, Ie-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa- tris. A- men.

ORATIO

ZBIRNA MOLITEV



Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

Ecclésiám tuam, Dómine, miserátio
continuáta mundet et múniat: et quia
sine te non potest salva consistere; tuo
semper múnere gubernétur.
Per Dóminum.

Molimo.

Tvojo Cerkev, Gospod, naj vedno očíščuje
in váruje tvoje usmiljenje in, ker se brez
tebe ne more ohraniti, naj jo vedno vodi
tvoja dobrota.
Po Gospodu.



... per ómni-a sácu-la sácu-lórum. *R.* Amen.

LECTIO

BERILO

Léctio Epístolæ beáti Páuli Apóstoli ad
Gálatas.

Fratres: Si spírítu vívimus, spírítu et
ambulémus. Non efficiámur inanís glóriæ
cúpidi, ínvicem provocántes, ínvicem
invidéntes. Fratres, et si præoccupátus
fúerit homo in áliquo delícto, vos, qui
spírítuáles estis, huiúsmodi instrúite in
spírítu lenitátis, considérans teípsum, ne
et tu tentéris. Alter alteríus ónera portáte,
et sic adimplébitis legem Christi. Nam si
quis exístimat se áliiquid esse, cum nihil

Berilo iz pisma sv. apostola Pavla
Galačanom.

Bratje! Če živimo po Duhu, se tudi
ravnajmo po Duhu. Nikar ne iščimo
prazne slave s tem, da drug drugega
izzivamo in drug drugemu zavidamo.
Bratje, če zasačite koga pri kakšnem
prestopku, ga vi, ki ste duhovni,
opomnite v duhu krotkosti. Pri tem pazi
nase, da ne boš tudi sam padel v skušnjavo.
Nosíte bremena drug drugemu in tako
boste izpolnili Kristusovo postavo. Kajti

*Gal. 5, 25-26;
6, 1-10*

*Gal. 5, 25-26;
6, 1-10*

sit, ipse se sedúcit. Opus autem suum probet unusquísque, et sic in semetípso tantum glóriam habébit, et non in áltero. Unusquísque enim onus suum portábit. Commúnícet autem is, qui catechizátur verbo, ei, qui se catechízat, in ómnibus bonis. Nolíte erráre: Deus non irridétur. Quæ enim semináverit homo, hæc et metet. Quóniam qui séminat in carne sua, de carne et metet corruptiónem: qui autem séminat in spírítu, de spírítu metet vitam ætérnam. Bonum autem faciéntes, non deficiámus: témpore enim suo metémus, non deficiéntes. Ergo, dum tempus habémus, operémur bonum ad omnes, maxime autem ad domésticos fídei.

če kdo misli, da je kaj, ko ni nič, vara sam sebe. Vsakdo naj presodi svoje ravnanje in se bo tako hvalil samo pred seboj, ne pa pred drugim; vsak bo namreč nosil svoje breme. Kdor prejema pouk v besedi, naj vse svoje dobrine deli s tistim, ki ga poučuje. Ne slepite se: Bog se ne pusti zasmehovati. Kar bo človek sejal, bo tudi žel. To se pravi: kdor seje v svoje meso, bo od mesa žel pogubo; kdor pa seje v duha, bo od duha žel večno življenje. Ne naveličajmo se, ko delamo dobro; kajti če se ne utrudimo, bomo ob svojem času želi. Dokler torej še imamo čas, delajmo dobro vsem, še posebej pa domačim po veri.

GRADUALE

Ps. 91, 2 Bonum est confitéri Dómino: et psallere nómini tuo, Altíssime.

ib., 3 *℣.* Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

STOPNIŠKI SPEV

Dobro je slaviti Gospoda, prepevati tvojemu imenu, Najvišji.

Ps 91,2

℣. Zjutraj oznanjati tvoje usmiljenje in tvojo zvestobo ponoči.

it.,3

ALLELUIA

Allelúia, allelúia.

Ps. 94, 3 *℣.* Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnem terram.

Allelúia.

ALELUJA

Aleluja, aleluja.

℣. Gospod je veliki Bog in veliki Kralj čez vso zemljo.

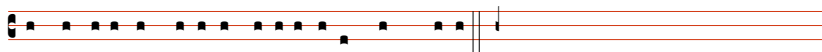
Ps 94,3

Aleluja.

EVANGELIUM



Dominus vobíscum. *℟.* Et cum spí-ri-tu tu-o.



Sequénti-a sancti Evangé-li-i secúndum Lucam.



℟. Gló-ri-a ti-bi Dómine.

EVANGELIJ

Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Lucam.

Lc. 7, 11-16

In illo témpore: Ibat Iesus in civitátem, quæ vocátur Naim: et ibant cum eo discípuli eius et turba copiósa. Cum autem appropinquáret portæ civitátis, ecce, defúctus efferebátur fílius únicus matris suæ: et hæc vidua erat: et turba civitátis multa cum illa. Quam cum vidísset Dóminus, misericórdia motus super eam, dixit illi: Noli flere. Et accéssit et téngit lóculum. (Hi autem, qui portábant, stetérunt.) Et ait: Adoléscens, tibi dico, surge. Et resédit, qui erat mórtuus, et cœpit loqui. Et dedit illum matri suæ. Accépit autem omnes timor: et magnificábant Deum, dicéntes: Quia Prophéta magnus surréxit in nobis: et quia Deus visitávit plebem suam.

Iz svetega evangelijsa po Luku.

Lk 7,11-16

Tisti čas je šel Jezus v mesto, ki se imenuje Nain. Z njim so šli njegovi učenci in velika množica. Prav tedaj, ko se je približal mestnim vratom, so nesli ven mrliča, edinega sina matere; in ona je bila vdova. Z njo je bila precej velika množica iz mesta. Ko jo je Gospod zagledal, se mu je zasmilila in ji je rekel: »Ne jokaj!« Pristopil je in se dotaknil nosil. Tisti, ki so nosili, so se ustavili in rekel je: »Mladenič, rečem ti: Vstani!« Mrtvi je sédel in začel govoriti; in Jezus ga je dal njegovi materi. Vse je obšel strah in slavili so Boga ter govorili: »Velik prerok je vstal med nami« in: »Bog je obiskal svoje ljudstvo.«



CREDO

VEROIZPOVED

Credo III

Credo in unum De-um, Patrem omnipot-éntem, factó-rem cæ-li et ter-
ræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li-um. Et in unum Dóminum Ie-sum
Christum, Fí-li-um De-i uni-géni-tum. Et ex Patre na- tum ante ómni-a sæ- cu-
la. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um verum de De-o vero. Géní-tum, non
fa-ctum, consubstanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt. Qui propter nos

hómīnes, et propter nostram sa-lútem descéndit de cæ-lis. Et incarnátus est de Spí-
 ri-tu Sancto ex Ma-rí-a Vírgine: Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro
 nobis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl-tus est. Et resurré-xit térti-a di-e, se-
 cúndum Scriptúras. Et ascéndit in cæ-lum: sedet ad dέxte-ram Pa-tris. Et í-terum
 ventúrus est cum gló-ri-a, iudi-cá-re vivos et mórtu-os: cuius regni non e-rit finis.

Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-li-óque
 pro-cédit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul adorátur, et conglo-ri-fi-cátur: qui locútus
 est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si-am.

Confí-te-or unum baptísma in remissi-ónem pecca-tórum. Et expécto resurre-
 cti-ónem mortu-órum. Et vi-tam ventú-ri sáecu-li. A-men.





Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

OFFERTORIUM

Ps. 39,2,3 et 4

Exspéctans exspectávi Dóminum, et respéxit me: et exaudívit deprecatiónem meam: et immísit in os meum cánticum novum, hymnum Deo nostro.

DAROVANJSKI SPEV

Ps 39,2,3-4

Željno sem čakal Gospoda in ozrl se je name ter uslišal mojo prošnjo. V usta mi je položil novo pesem, slavospev našemu Bogu.

SECRETA

Tua nos, Dómine, sacramenta custodiant: et contra diabólicos semper tueántur incúrsus.
Per Dóminum.

MOLITEV NAD DAROVI

Tvoje skrivnosti, Gospod, naj nas várujejo ter vedno branijo pred napadi hudobnega duha.
Po Gospodu.



... per ómni- a sácu-la sácu-ló-rum. *R.* Amen.

PRÆFATIO

de sanctíssima Trinitate

Ps. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spírítu tuo.
Ps. Sursum corda.
R. Habémus ad Dóminum.
Ps. Grátias agámus Dómino Déo nóstro.
R. Dignum et iustum est.

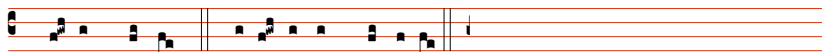
HVALOSPEV

presveti Trojici

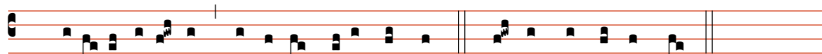
Ps. Gospod z vami.
R. In s tvojim duhom.
Ps. Kvišku srca.
R. Imamo jih pri Gospodu.
Ps. Zahvalimo se Gospodu, našemu Bogu.
R. Spodobi se in pravično je.



Ps. Dóminus vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.



Ps. Sursum corda. *R.* Habémus ad Dóminum.



Ps. Grá-ti- as agámus Dómi-no Dé-o nóstro. *R.* Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in únus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine différentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis propríetas, et in esséntia únitás, et in maiestáte adorétur æquálitás. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotidie, una voce dicéntes:

Res se spodobi in je pravično, primerno in zveličavno, da se ti vedno in povsod zahvaljujemo, Gospod, sveti Oče, vsemogočni večni Bog, ki si z edinorojenim Sinom in Svetim Duhom en Bog, en Gospod, ne v enoti osebe, ampak v Trojici ene narave; kar namreč po tvojem razodetju verujemo o tvoji slavi, prav to brez razlike mislimo o tvojem Sinu, prav to o Svetem Duhu, da v spoznavanju resničnega in večnega božanstva molimo v osebah svojstvo, v naravi edinost in v veličastvu enakost. — Njo hvalijo angeli in nadangeli, kerubi in serafi, ki ne nehajo sleherni dan klicati, enoglasno govoreč:

SANCTUS

SVET

Missa VII. (de Angelis)

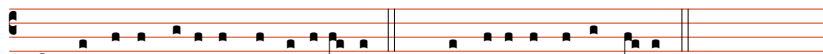
^{VI}
S an- ctus, Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus De- us Sá- ba-
 oth. Pleni sunt cae- li et ter- ra gló- ri- a tu- a. Hosánna in excél- sis.
 Benedí- ctus qui ve- nit in nómine Dó- mini. Ho- sán- na in ex- cé- sis.



... per ómni- a sæcu- la sæcu- ló- rum. **R.** Amen.

PATER NOSTER

OČE NAŠ



... Et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-nem. *R.* Sed líbe-ra nos a ma-lo.



... per ómni-a sácu-la sæcu-ló-rum. *R.* Amen.



V. Pax Dómini sit semper vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

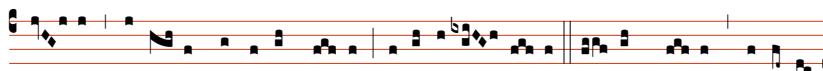
AGNUS DEI

JAGNJE BOŽJE

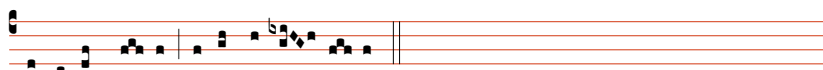
Missa VII. (de Angelis)



-gnus De- i, qui tol-lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no- bis. Agnus



De- i, qui tol- lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no- bis. Agnus De- i, qui tol-lis



peccá-ta mundi: dona no-bis pa- cem.

CONFITEOR

IZPOVED

Confíteor Deo omnipoténti, | beátæ
Mariæ semper Vírgini, | beáto Michaéli
Archángelo, | beáto Ioánni Baptístæ, |
sánctis Apóstolis Petro et Paulo, | ómnibus
Sanctis, et tibi, pater: | quia peccávi nimis
cogitatíone, | verbo et ópere: | mea culpa,
| mea culpa, | mea máxima culpa. |

Ideo precor beátam Mariám semper
Virgínem, | beátum Michaélem
Archángelum, | beátum Ioánnem
Baptístam, | sanctos Apóstolos Petrum et
Paulum, | omnes Sanctos, et te pater, |
oráre pro me ad Dóminum Deum
nostrum.

Izpovem se Bogu vsemogočnemu, | blaženi
Mariji, vedno Devici, | blaženemu Mihaelu
nadangelu, | blaženemu Janezu Krstniku, |
svetima apostoloma Petru in Pavlu, | vsem
svetnikom in tebi, oče, | da sem veliko grešil
| v mislih, v besedah in dejanjih: | žal mi je,
| žal mi je, | zelo mi je žal. |

Zato prosim blaženo Marijo, vedno
Devico, | blaženega Mihaela nadangela, |
blaženega Janeza Krstnika, | sveta apostola
Petra in Pavla, | vse svetnike in tebe, oče, |
molite zame pri Gospodu, našem Bogu.

COMMUNIO

OBHAJILNI SPEV

Io. 6, 52

Panis, quem ego dédero, caro mea est pro
sæculi vita.

Kruh, ki ga bom jaz dal, je moje meso za
življenje sveta.

Jn 6, 52

POSTCOMMUNIO

MOLITEV PO OBHAJILU



Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

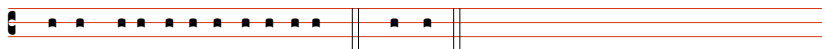
Molimo.

Mentes nostras et córpora possídeat,
quæsumus, Dómine, doni cæléstis
operátio: ut non noster sensus in nobis,
sed iúgiter eius prævéniat effectus.

Naj nam dušo in telo, prosimo, Gospod,
prevzame delovanje nebeškega daru, da
nas ne bodo vodila naša nagnjenja, temveč
vsekdar njegovi navdih.

Per Dóminum.

Po Gospodu.



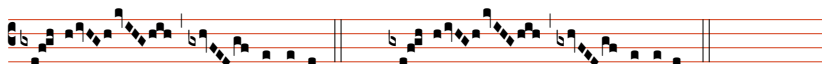
... per ómni- a sæcu-la sæcu-lórum. *R.* Amen.

DIMITTENDUM POPULUM

ODSLOVITEV VERNIKOV



Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.



I- te,

missa est. *R.* De- o

grá-ti- as.



ANTIPHONA MARIANA

MARIJANSKA ANTIFONA

secundum traditionem cisterciensem

I
S al- ve, * Re- gí- na, Ma-ter mi-se-ri-córdi- æ; vi- ta, dul-cé- do
et spes nóstra, sal- ve. Ad te clamá-mus éxsu-les fí-li i E-væ. Ad te suspi-rá-
mus geméntes et flen-tes in hac lacrymá-rum valle. E-ia ergo, advo-cá- ta nos-
tra, illos tu- os mi-se-ri-cór- des ócu-los ad nos convér- te. Et Ie- sum, bene-
díc-tum fructum ventris tu- i, no-bis post hoc exsí-li- um os-ténde. O cle-mens,
o pi- a, o dulcis Virgo Ma- rí- a.

*Pozdravljena, Kraljica, mati usmiljenja,
živiljenje, veselje in upanje naše, pozdravljena!
K tebi vpijemo izgnani Evini otroci,
k tebi zdihujemo, žalostni in objokani v tej solzni dolini.
Obrni torej, naša pomočnica, svoje milostljive oči v nas
in pokaži nam po tem izgnanstvu Jezusa, blagoslovljeni sad svojega telesa.
O milostljiva, o dobrotljiva, o sladka Devica Marija!*



Slika na naslovnici: Mario Minniti (1577–1640), Čudež vdove iz Naina, olje na platnu
Latinska besedila: *Missale Romanum: Ex decreto SS. Concilii Tridentini restitutum summorum Pontificum cura recognitum* (Editio typica). (1962).

Oblikovanje in notografija: ZAVOD ZA CERKVENO GLASBO